

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 10 NOVEMBRE 2023

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit,
conseillers.

M. Manternach, secrétaire.

Absent et excusé : Y. Marchi, conseiller, ayant opté pour le vote par procuration.

Suite à une motion de la part du parti déi gréng, le conseil communal décide de refuser la demande et de ne pas ajouter le point suivant à l'ordre du jour de la présente réunion :

L'adaptation du règlement communal ayant comme objet le subventionnement d'investissements dans le but d'une utilisation rationnelle de l'énergie en vue de la participation aux frais de réparation d'appareils ménagers.

Le conseil communal prend connaissance de la correspondance suivante :

- Rapport de la société *Shime* relatif au projet zéro mégot
- Rapport du 3e trimestre 2022/2023 du projet *Natur genéissen* – « *Mir iesse regional, bio a fair !* »
- Démission de Monsieur Gilbert Graf en tant que médiateur
- Désignation de Madame Robabe Sharifi comme nouveau membre effectif de la commission des citoyens suite au décès de Monsieur Carlo Scherentz
- Rapport d'activités du CGDIS du mois d'octobre 2023
- Lettre de la part du parti déi gréng concernant l'adaptation du règlement communal ayant comme objet le subventionnement d'investissements dans le but d'une utilisation rationnelle de l'énergie

Le conseil communal approuve et signe les procès-verbaux des réunions du conseil communal en date des 22.09.2023 et 06.10.2023.

Le conseil communal décide d'autoriser le collège échevinal à agir/ester en justice contre Monsieur Roberto Ferreira Morgado, Madame Neusa Silva et Monsieur Roberto Silva Ferreira Morgado et à mandater Maître Steve Helminger afin d'introduire une requête devant le tribunal de paix d'Esch-sur-Alzette, aux fins de les voir déclarer occupants sans droit ni titre et ordonner leur déguerpissement des lieux.

L'association locale « LaPédale07 » organisera en date du 03 décembre 2023 un « Cyclocross » au Chemin de Bergem à Schifflange. À la suite le conseil communal décide de réglementer la circulation comme suit :

- du vendredi 01.12.2023 à partir de 13.00 heures jusqu'au lundi 04.12.2023 à 15.00 heures : stationnement interdit des deux côtés dans le chemin de Bergem à partir de la maison n°24 jusqu'au pont de l'autoroute A13 et dans la cité op Soltgen en face des maisons n° 53-56.
- du dimanche 03.12.2023 entre 06.00 et 20.00 heures : stationnement interdit des deux côtés entre les maisons 1 et 24 dans le Chemin de Bergem (excepté organisateurs et participants de/à la manifestation)
- du dimanche 03.12.2023 entre 06.00 et 20.00 heures. Le chemin piétonnier sera barré le long de l'autoroute A13 sur le tronçon situé à la hauteur du Skatepark jusqu'au pont de l'autoroute A13
- du vendredi 01.12.2023 à partir de 10.00 heures jusqu'au lundi 04.12.2023 à 15.00 heures :
 - Chemin de Bergem :
 - route barrée sur le tronçon situé à partir de la maison n° 24 jusqu'au pont de l'autoroute A13
 - circulation interdite à partir de la jonction avec la rue Denis Netgen jusqu'à la hauteur de la maison n° 24

- Cité op Soltgen :
 - Circulation interdite sur le tronçon situé entre les maisons n° 53 et 57

Le conseil communal décide d'adapter le règlement-taxe fixant les modalités relatives à l'utilisation des locaux au Centre Associatif « Am Rit ». Le formulaire de réservation sera adapté prochainement.

Les membres du conseil communal approuvent les contrats de location suivants :

- Entre l'Administration Communale de Schifflange et Monsieur Igor Müller au sujet du réaménagement des ateliers communaux sis dans la rue de Hédange à Schifflange, il s'avère nécessaire de disposer de locaux de stockage pour le matériel communal pendant la durée des travaux de chantier ;
- Entre l'Administration Communale de Schifflange, Monsieur Hort Mathias et son épouse Madame Bettendrf Stella au sujet d'un appartement pour personnes âgées, au Centre Seniors ;
- Entre l'Administration Communale de Schifflange, Monsieur Robert Struttmann et Madame Anne Struttmann-Reichling au sujet d'un appartement pour personnes âgées, au Centre Seniors ;
- Entre l'Administration Communale de Schifflange et Madame Margot Grüneisen-Colbach concernant un emplacement de stationnement.

Le conseil communal approuve les contrats de bail à ferme suivants :

- Entre l'Administration Communale de Schifflange et Monsieur Georges Laux au sujet de terres et prairies à Schifflange ;
- Entre l'Administration Communale de Schifflange et Messieurs Guy et Paul Kail concernant des pâturages.

Le conseil communal se prononce en faveur des conventions qui suivent :

- Commune/A.P.A.S.E. asbl/ État
- Commune/Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

Les membres du conseil se prononcent en faveur des subsides ordinaires pour les associations locales, fixés d'après l'activité déployée au cours de l'année de référence.

Des subsides extraordinaires ont été accordés aux organisations suivantes

- Tennis club Schifflange (5000.-€)
- Cercle Athlétique de Schifflange (5.000.-€)
- Asbl Motor Union Schifflange (5.000.-€)

Le conseil communal approuve le relevé des titres de l'exercice 2023, tel qu'il a été établi par le service financier pour un montant total de 10.028.855,51.-€.

Le conseil communal décide de participer à l'action « Epargne Scolaire » pour l'année 2024 de la BCEE à raison de 50.-€ par élève, sachant que le montant de la dépense sera de 5.250.-€.

Les membres du conseil communal approuvent le plan de gestion des forêts pour l'année 2024 tel qu'il est proposé par l'administration de la nature et des forêts.

Le conseil communal décide d'attribuer une montre de mérite pour vingt années de bons et loyaux services comme suit :

Monsieur Camille Schütz (conseiller)
Monsieur Vincent Blond (salarié à tâche intellectuelle)
Madame Francine Schenten (employée communale)

Monsieur Médéric Thill (fonctionnaire communal)
Madame Karin Heyard (femme de charge en retraite)
Madame Jessica Kieffer (femme de charge)
Madame Keller Arlette (aide-monitrice)
Monsieur Tom Di Maggio (membre CIS)

Le conseil communal décide d'arrêter la liste des représentants de la commission consultative dénommée « Design4All », telle qu'elle se présente ci-dessous :

Madame Gertrude Adamy, Monsieur Raoul Albonetti, Monsieur Kim Bahadur, Madame Alix Bettendorf, Monsieur Romain Duprel, Monsieur Carlo Feiereisen, Monsieur Pierrot Feiereisen, Monsieur Albert Kalmes, Madame Sabine Kill, Monsieur Lucien Künsch, Monsieur Carlo Lecuit, Monsieur Suzette Meyer-Hoffkamp, Madame Nicole Meyer, Monsieur Daniel Passeri, Monsieur Paulo Patricio, Madame Désirée Pianon, Madame Françoise Reuland, Madame Sylvie Rodrigues, Madame Myriam Sagramola, Monsieur Marc Spautz, Madame Valérie Spautz et Monsieur Claude Tex.

Le conseil communal désigne Madame Julie Schuetz comme nouveau membre de la commission des jeunes

Le conseil communal confirme la décision du conseil d'administration de l'Office Social de procéder à la publication du mandant actuellement devenue vacant après démission d'un membre.

SITZUNG DES GEMEINDERATS AM 10. NOVEMBER 2023

Aufgrund eines Antrags der Partei déi gréng beschließt der Gemeinderat, den Antrag abzulehnen und den folgenden Punkt nicht auf die Tagesordnung der aktuellen Sitzung zu setzen:

Die Anpassung der Gemeindeverordnung mit dem Gegenstand der Subventionierung von Investitionen zum Zweck der rationellen Energienutzung im Hinblick auf die Beteiligung an den Kosten für die Reparatur von Haushaltsgeräten.

Der Gemeinderat nimmt folgende Korrespondenz zur Kenntnis:

- Bericht der Firma Shime über das Null-Kippen-Projekt.
- Bericht für das 3. Quartal 2022/2023 des Projekts Natur genéissen - "Mir iesse regional, bio a fair!"
- Rücktritt von Herrn Gilbert Graf als Ombudsmann
- Ernennung der Dame Robabe Sharifi zum neuen Vollmitglied des Bürgerausschusses nach dem Tod von Herrn Carlo Scherentz.
- Tätigkeitsbericht des CGDIS für den Monat Oktober 2023
- Schreiben des déi gréng betreffend die Anpassung des Gemeindereglements, das die Subventionierung von Investitionen zum Zweck der rationellen Energienutzung zum Gegenstand hat.

Der Gemeinderat genehmigt und unterzeichnet die Protokolle der Gemeinderatssitzungen vom 22.09.2023 und 06.10.2023.

Der lokale Verein "LaPédale07" organisiert am 03. Dezember 2023 ein "Cyclocross" auf dem Chemin de Bergem in Schifflingen. Daraufhin beschließt der Gemeinderat, den Verkehr wie folgt zu regeln:

- von Freitag, 01.12.2023 ab 13:00 Uhr bis Montag, 04.12.2023 um 15:00 Uhr: beidseitiges Parkverbot im Chemin de Bergem ab Haus Nr. 24 bis zur Brücke der Autobahn A13 und in der cité op Soltgen gegenüber den Häusern Nr. 53-56.

- Sonntag, 03.12.2023 zwischen 06:00 und 20:00 Uhr: Parkverbot auf beiden Seiten zwischen den Häusern Nr. 1 und Nr. 24 im Chemin de Bergem (ausgenommen Organisatoren und Teilnehmer der/an der Veranstaltung).
- von Sonntag, 03.12.2023 zwischen 06:00 und 20:00 Uhr. Der Fußgängerweg wird entlang der Autobahn A13 auf dem Abschnitt auf Höhe des Skateparks bis zur Brücke über die Autobahn A13 gesperrt.
- von Freitag, den 01.12.2023 ab 10:00 Uhr bis Montag, den 04.12.2023 um 15:00 Uhr :
 - Bergemweg :
 - Straße auf dem Abschnitt ab Haus Nr. 24 bis zur Brücke über die Autobahn A13 gesperrt.
 - Fahrverbot ab der Kreuzung mit der Rue Denis Netgen bis auf Höhe des Hauses Nr. 24.
 - Cité op Soltgen :
 - Fahrverbot auf dem Abschnitt zwischen den Häusern Nr. 53 und 57
 - Der Gemeinderat beschließt, die Gebührenordnung anzupassen, die die Modalitäten für die Nutzung der Räumlichkeiten im Vereinszentrum "Am Rit" festlegt. Das Reservierungsformular wird in Kürze angepasst

Die Mitglieder des Gemeinderats genehmigen die folgenden Mietverträge:

- Zwischen Herrn Igor Müller und der Gemeindeverwaltung Schiffingen über die Neugestaltung der Gemeindewerkstätten in der Rue de Hédange in Schiffingen, es erweist sich als notwendig, über Lagerräume für das Gemeindematerial während der Dauer der Bauarbeiten zu verfügen;
- Zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen, Herrn Hort Mathias und seiner Ehefrau Frau Bettendrf Stella über eine Wohnung für Senioren im Seniorenzentrum;
- Zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen, Herrn Robert Strutmann und Frau Anne Struttmann-Reichling über eine Wohnung für Senioren im Centre Seniors;
- Zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und Frau Margot Grüneisen-Colbach bezüglich eines Parkplatzes.

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Pachtverträge:

- Zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und Herrn Georges Laux über Ländereien und Wiesen in Schiffingen;
- Zwischen der Gemeindeverwaltung Schiffingen und den Herren Guy und Paul Kail über Weideland.

Der Gemeinderat spricht sich für die folgenden Vereinbarungen aus:

- Gemeinde/A.P.A.S.E. asbl/ Staat
- Gemeinde/Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

Die Ratsmitglieder sprachen sich für Zuschüsse für die lokale Vereine aus, die auf Grund der im Berichtsjahr geleisteten Aktivitäten festgelegt wurden.

Außerordentliche Subventionen wurden den folgenden Organisationen gewährt.

- Tennisclub Schifflange (5000.-€)
- Cercle Athlétique de Schifflange (5.000.-€)
- Asbl Motor Union Schifflange (5.000.-€)

Der Gemeinderat genehmigt die vom Finanzdienst erstellte Aufstellung der Titel für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von insgesamt 10.028.855,51.-€.

Der Gemeinderat beschließt, sich an der Aktion "Schulsparen" für das Jahr 2024 der BCEE mit 50.-€ pro Schüler zu beteiligen, wobei zu beachten ist, dass sich die Ausgaben auf 5.250.-€ belaufen werden.

Die Mitglieder des Gemeinderats genehmigen den Waldbewirtschaftungsplan für das Jahr 2024, wie er von der Natur- und Forstverwaltung vorgeschlagen wurde.

Der Gemeinderat beschließt, eine Verdienstuhr für zwanzig Jahre gute und treue Dienste wie folgt zu verleihen:

Herr Camille Schütz (Ratsmitglied)
Herr Vincent Blond (Angestellter mit intellektueller Aufgabe)
Frau Francine Schenten (Gemeindeangestellte)
Herr Médéric Thill (Gemeindebeamter)
Frau Karin Heyard (pensionierte Lastenträgerin)
Frau Jessica Kieffer (Lastfrau)
Frau Keller Arlette (Hilfsmonteurin)
Herr Tom Di Maggio (CIS-Mitglied)

Der Gemeinderat beschließt, die Liste der Vertreter für den beratenden Ausschuss mit der Bezeichnung "Design4All" wie in der französischen Übersetzung aufzustellen.

Der Gemeinderat ernennt Frau Julie Schuetz als neues Mitglied des Jugendausschusses.

Der Gemeinderat bestätigt die Entscheidung des Verwaltungsrats des Sozialamts, die Veröffentlichung des Mandats vorzunehmen, das derzeit nach dem Rücktritt eines Mitglieds offen steht.